

闪客商店

LA BOTTEGA
BATTIBAIENO

6

逆时怀表

[意]帕尔多文尼高·巴卡拉里奥/著

[意]雅各布·布鲁诺/绘 王柳/译



全图自绘
APPTIME 现代出版社



逆时怀表

[意] 帕尔多文尼高·巴卡拉里奥 / 著

[意] 雅各布·布鲁诺 / 绘

王柳 / 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12141372号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

LA BOTTEGA BATIBALENO

© 2013 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy © 2015 for this book in Simplified Chinese language -Anhui Children's Publishing House Editorial project by Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario Illustrations by Iacopo Bruno Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A. Original title: La mappa dei passaggi International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milano - Italia - foreignrights @atlantyca.it-www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

中文简体字版由安徽少年儿童出版社在中国大陆地区独家出版发行

图书在版编目 (CIP) 数据

闪客商店·逆时怀表 / [意]帕尔多文尼高·巴卡拉里奥 / 著 ; [意]雅各布·布鲁诺 / 绘 ; 王柳 / 译. — 合肥 : 安徽少年儿童出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5397-7986-7

I. ①闪… II. ①帕… ②雅… ③王… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 意大利 - 现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第060812号

SHANKE SHANGDIAN NISHI HUAIBIAO

闪客商店·逆时怀表

[意]帕尔多文尼高·巴卡拉里奥 / 著 [意]雅各布·布鲁诺 / 绘 王柳 / 译

出版人: 张克文 执行策划: 牛硕 选题策划: 梦溪今典

责任编辑: 葛伟 何正国 版权运作: 古宏霞 芮嘉 特约编辑: 何沁雨

装帧设计: 刘蕾 冯静 责任印制: 田航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecb>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532 (办公室) 63533524 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 三河市祥达印刷包装有限公司

开 本: 635mm×965mm 1/16 印张: 7.75

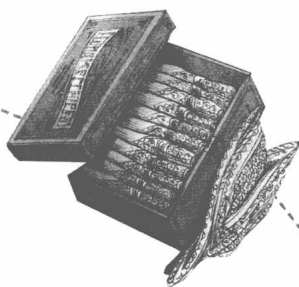
版 次: 2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-7986-7

定价: 16.00元

目录

Contents



- | | |
|----------|-----|
| 第1章 秘密庭院 | 001 |
| 第2章 不速之客 | 011 |
| 第3章 帐篷陷阱 | 021 |



- | | |
|----------|-----|
| 第4章 一场交易 | 033 |
| 第5章 骑虎难下 | 045 |
| 第6章 黑暗笼罩 | 053 |

目录 Contents

第7章 昨夜重现	069
第8章 通道之岛	077
第9章 二次交锋	087



第10章 通道会晤	099
第11章 契约	115

秘密庭院



第1章

我走在前面，艾比跟在后面，然后是道格。

而毛毛兴致勃勃地摇着尾巴，最后一个走进了磨坊。

磨坊里安静得出奇，空气中弥漫着药草、薰衣草、洋地黄等植物的芳香。电灯由于一直亮着，已经热得发烫，并且嗡嗡作响，在空中微微地颤动着。我小心地按下开关，把能看到的灯全部关上。每关上一盏灯，都给我一种在照料这座房子的奇异感觉。我们走过一条小走廊，旁边是通往二楼的楼梯，然后我们来到了一间大厨房里，桌子上有块砧板，上面放着些还没切好的小南瓜、土豆和欧防风。雪白的墙壁上挂着各式各样的铜锅，一台笨重



的电冰箱在角落里嗡嗡地响着。黄昏的阳光从百叶窗缝里透射进来。

屋里仍然显得很有生气，好像主人刚刚离开不久。我在房间里走来走去，感觉自己像个闯入者。厨房还有一扇小门，门开着，外面是一个小院子，有点像修道院的庭院：一座由细柱和小拱廊围绕而成的门廊，中间有一块草坪和一小片菜地，顶上是一块玻璃天窗，天窗中间有一个圆洞。草地中央长着一棵粗壮的苹果树，树枝长满了大半个庭院。门口白色的大理石台阶上用迷幻文写着几个词：

Suma borsch

艾比戴上眼镜，换上紫色滤光片迅速地扫了一眼，说：“这是句‘保护咒’，带着很强的‘召幻之灵’。”她总以为我应该下过些功夫，学到了一些魔法术语。

我只是点点头，因为除此之外我也不知道该做什么。我暗暗祈祷她千万别看出来。

艾比还真的没看出来。她用手指划过那些字，说：



“这是一种非常古老的字体，我也看不太懂……”

听到这话我又恢复了信心，因为我也觉得那些字根本没法理解：“问问道格怎么样？”

道格刚刚掀起灶台上的一口锅盖，很快又一脸厌恶地盖上了：“得赶紧来个人打扫一下了！”

我给他指了指大理石台阶，艾比在旁边弯着腰看着。道格皱着眉头，问我们为什么要跑进一个橱柜里去。

“你说什么？”

“那不是个橱柜吗？”道格回答道，用手指着通向庭院的门。

艾比冲我摆了摆手，我明白了，道格看不见庭院。

原来，“越障行者”意味着这个。

“对啊，是个橱柜，”我违心地说着，忽然有点害怕，不知是为他，还是为我自己，“那，我和艾比在这个橱柜里找找，你去别的房间里找找，行吗？”

“好的。可是要找什么呢？”

“相片、日记、笔记……能让咱们知道库玛依的弟弟是谁、他现在在哪儿的东西。”艾比回答道。

道格点点头。





“道格，那个……”道格转身要离开厨房的时候，我叫住了他。

“什么事，蝮蛇？”

“小心那些橱柜。”

只剩下我和艾比了。她跨过魔法石阶，然后转过身向我伸出手。我抓住了她的手，她手上的皮肤在微微颤动。

我来到库玛依的魔法庭院中，不由自主地打了个寒噤。

庭院里很安静，不过很明显有外人闯入的痕迹。院子中间那棵苹果树像棵塑料树一样毫无生气，没有一丝枝叶的颤动。门廊的角落里放着两个稻草坐垫，一张翻倒的小桌子，旁边还有几个倒扣着的碗。我们朝那边走去，又看到一个装针线的篮子，篮子旁边散落着线轴、毛衣针和毛线球。再往前走有一把摇椅，椅子向前倾斜着，椅背别扭地靠在一座壁炉旁边，壁炉里的火已经熄灭了。

艾比戴着她的七彩眼镜，仔细地打量着周围，时不时更换着不同颜色的镜片。我从柱子之间探出身，



以便仔细地观察中间那块菜地。苹果树伫立在青菜和芬芳的花朵中间，旁边围绕着一圈薰衣草。这可真是秘密花园。

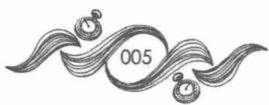
艾比喊了我一声，要从我包里拿点东西。我看看还能不能用……这次是一个琥珀色的小袋子，上面写着“炭火记忆晶”。

“我看看还能不能用……”艾比小声说。她在壁炉前弯下身，用一根木棍搅了搅里边的炉灰，又朝木炭上吹了吹。看到炭火还能烧着，她迅速地把小袋子里的东西倒了上去。“退后。”她猛地站起身来，提醒我说。

壁炉里的火好像重新燃了起来，木炭释放出黑色的火焰，火光摇动着。这是一道影子火焰。

毛毛叫了起来。艾比迅速将眼镜上橙色的滤光片换成了靛青色，然后弯下身看着。我也跟着蹲下来。壁炉中黑色的火焰摇曳着，变幻出不同的形状，这些幻影最后形成了一个剧院的轮廓。我看到一个长着鹰钩鼻的男人穿过舞台，披着一件斗篷。我忽然明白这就是阿斯科尔，而这些火焰正在重现壁炉前发生过的事。

认出阿斯科尔后，我突然想起萨默莱德的描述中





有一段我没听明白：她说她听到男人身上叮当作响，我当时以为那人带着武器。显然我错了，那声音是阿斯科尔身上的镜面斗篷发出来的。

阿斯科尔的影子悄无声息地又从壁炉前经过了一次，接着又是一次，他好像在一刻不停地来回走动。然后，我们看到了老库玛依的影子。两个影子靠近对方，胳膊都在剧烈挥舞着，像是在激烈地争论着什么。库玛依推了阿斯科尔一把，他的斗篷缠在了什么东西上。阿斯科尔用力拉扯着，想把斗篷拽出来。

我看着那些影子，试着凭想象把萨默莱德所听到的声音加进去。艾比紧紧地捏着我的手。我们正在通过影子还原一场谋杀。

之后，争吵似乎平息了下去，两人都转过了身。库玛依的影子从壁炉的右侧离开了，然而阿斯科尔的影子却快速地抖动着。他从斗篷里抽出了一个细筒形的东西，把它靠近嘴唇，用力吹了一下。

“吹箭器！”我愣了一小会儿，然后喊了出来，“他用了吹箭器！”

艾比两手捂着嘴巴，一句话也说不出。我们看到



阿斯科尔的影子又朝筒里吹了一下，然后把吹箭器放回斗篷，最后消失在了炭黑色的灰烬里。

我们俩缓缓地站起身来，绞尽脑汁地想象着库玛依遇害时所在的位置。艾比又把镜片从靛青色换成红色，依次观察着摇椅、桌子和散落的线轴。

我则一边注视着壁炉四周的装饰物和翻倒在壁炉前的铁架，一边暗暗自问到底想要找到什么。

然后，我挪了一下装柴火的篮子，发现地上有一块亮晶晶的小碎片，是阿斯科尔的斗篷上的。

“艾比……”我喊她，“我可能找到了一点重要的东西。”

“你过来，”她答道，“我也找到了一点重要的东西。”

“比阿斯科尔斗篷上的一块碎片还重要吗？”

“也许吧。”艾比回答道。

我来到她身旁。艾比手中拿着一支银色的箭头，有点像圆珠笔的笔尖。

“看来，阿斯科尔那两箭里有一箭没射中。”艾比若有所思地说。她又指了指我的背包，“你那里面应该有一些‘现形小囊’。我们把这些东西装进去，回去带给我爸爸。”





“也许，这事不应该由我们来做吧。”我试探地说了一句。

“啊，不应该是我们？那依你看，应该让谁来做呢？你认识魔法侦探吗？”

我知道说错话了：“还有这种人吗？”

“我认识两个。”艾比答道，“贝尔^①教授和埃德加·爱伦^②教授，要是算上后者的乌鸦，那就是三个。不过我不相信他们现在能来帮忙。”

“因为住得太远吗？”

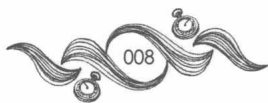
“不是。是因为他们已经死了一个世纪了。”艾比把箭头拿在手中。

我们把箭头和碎片放进闪客商店的两个现形小囊里，袋子放着寒光。刚做完这些，我们突然听到道格警觉的声音从厨房门那边传来。

“芬利！艾比！”道格压着嗓子叫我们，“你们俩跑去哪儿了？有人来了！”

①约瑟夫·贝尔（Joseph Bell，1837—1911），苏格兰爱丁堡大学讲师兼外科医生，经典小说人物夏洛克·福尔摩斯的原型。

②即埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe，1809—1849），美国作家、诗人、编者与文学评论家，以悬疑、惊悚小说最负盛名，被公认为推理小说的创造者。



炭火记忆晶

一种晶体，外形类似粗盐，呈深灰色，装在琥珀色的丝绸小袋中。

1213年于法国首次试用，后来一般被秘密放置在小容器里，专供僧侣裁判官与女巫猎人使用。

将其撒在炭火上以后，火焰前发生的景象会以影子的形式再度显现。

Op 712316

*unbrosch
unbrosch
atsohle*



不速之客



第2章

我们四人蹲在厨房的角落里。道格正在纳闷我们是怎么从“橱柜”里出来的；毛毛低声地叫着，像猎犬发现猎物那样，尾巴直直地指向窗户；艾比还戴着那副滑稽的彩色眼镜；我听着外面越来越近的脚步声，莫名地觉得有些担心。

我听见那个人在门口站住，又在擦鞋垫上擦了几下脚，然后轻轻地推开了门。

“有人吗？”是个男人的声音，听起来很耳熟。毛毛瞪着水汪汪的大眼睛望着我，尾巴慢慢地摇着。

“有人吗？”那人又在门口问了一句，往里面走了





一步。道格朝我无声地说出了一个名字，我点点头表示明白了。

应该是埃弗雷特先生。

我们躲在角落里，彼此交换了个眼神，然后我大声问道：“埃弗雷特先生，是您吗？”

门口的人似乎迟疑了一下。

“麦克菲？”他问道，“是你在里面吗？”

“我在厨房里。”我回答他。

“还有我。”道格跟着说。

“您好啊。”艾比也跟着说道。

老教授关上门，来到了厨房里。他拄着一根拐杖，握柄被雕成了鸟嘴形。

“你们三个来这儿做什么？”他的眉毛高高挑起，似乎十分惊讶，“吓了我一跳。”

“我们还想问您呢。”说出这句话，我也为自己的直接和大胆吃了一惊。

埃弗雷特先生踌躇地朝我们又走近了两步。其实完全可以看得出，他根本不需要那根拐杖。等他走到厨房中间的桌子旁时，我忍不住看了看砧板上的那把刀。

